

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

In vigore dal **1.1.2025**

Indice

1	In generale	2
2	Modello di adeguamento del prezzo e di fatturazione	2
3	Prezzi e condizioni per prestazioni di trasporto	7
4	Prezzi e condizioni per prestazioni supplementari in Svizzera	14
5	Commissioni	19
6	Abbreviazioni	25

1 In generale

Nel presente documento sono stabiliti i prezzi e le condizioni di FFS Cargo per il trasporto e le prestazioni supplementari, nonché le commissioni. Per prestazioni supplementari si intendono prestazioni che il cliente può richiedere attivamente a FFS Cargo. Le commissioni coprono i costi correlati alla fornitura di prestazioni, che vengono successivamente addebitati al cliente. Ulteriori prestazioni supplementari fornite da terzi vengono addebitate al cliente in aggiunta.

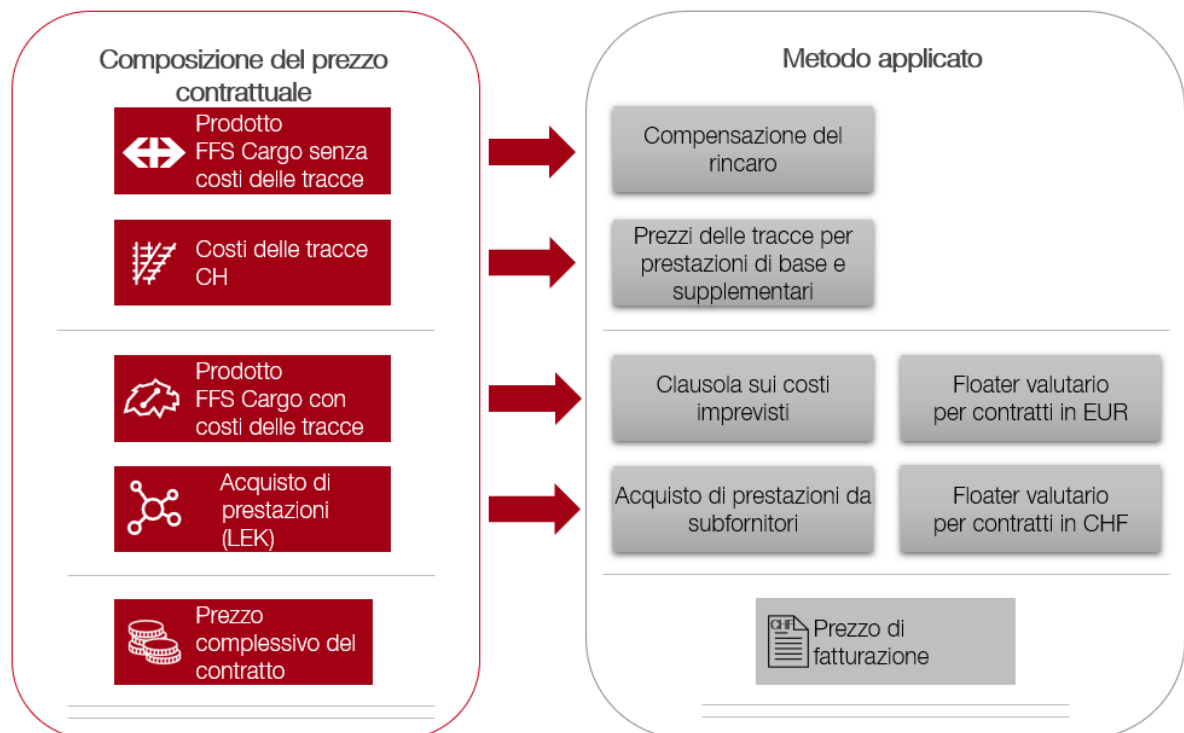
I prezzi e le condizioni indicati in questo catalogo sono applicabili a partire dal 1° gennaio 2024. Tutti i prezzi riportati nel presente documento si intendono IVA esclusa.

Se non diversamente indicato (EUR), tutti i prezzi si intendono in franchi svizzeri.

Fa fede la versione più recente in lingua tedesca del documento. La traduzione in italiano e francese è solo a scopo informativo.

2 Modello di adeguamento del prezzo e di fatturazione

I prezzi indicati nell'accordo con il cliente sono costituiti dalle componenti descritte alla cifra 2.1 «Componenti del prezzo al momento della stipulazione del contratto» e vengono adeguati automaticamente in base ai meccanismi descritti alla cifra 2.2.



2.1 Componenti del prezzo al momento della stipulazione del contratto

Il prezzo complessivo per unità di prestazione è costituito dalle componenti illustrate di seguito, che sono indicate nell'accordo con il cliente.



2.1.1 Prodotto FFS Cargo senza costi delle tracce

Tutte le prestazioni prodotte e offerte da FFS Cargo, incluse le prestazioni supplementari e di servizio se integrate nel prezzo. Il prezzo per il «prodotto FFS Cargo senza costi delle tracce» è utilizzato come base per la compensazione del rincaro secondo l'indice nazionale dei prezzi al consumo descritta alla cifra 2.2.1.

2.1.2 Costi delle tracce CH

Definiti secondo il catalogo delle prestazioni di FFS Infrastruttura, sono composti dal prezzo di base per le tracce, dal prezzo dell'energia, dall'usura e dalle prestazioni supplementari. Al momento della stipulazione del contratto, questo capitolo di spesa corrisponde alla quota del prodotto FFS Cargo con costi delle tracce descritta alla cifra 2.2.2. Tale capitolo di spesa viene utilizzato per l'adeguamento secondo la cifra 2.2.2 «Prezzi delle tracce per prestazioni di base e supplementari».

2.1.3 Prodotto FFS Cargo con costi delle tracce

Questa posizione di prezzo, che è originariamente generata in franchi svizzeri (CHF), comprende la prestazione di FFS Cargo, inclusi i costi delle tracce, e viene utilizzata per tenere conto dei costi imprevisti secondo la cifra 2.2.3. Se il prezzo contrattuale è concordato in euro, questa componente di prezzo è soggetta ad adeguamento secondo la cifra 2.2.4 «Floater valutario per i contratti in euro (EUR)». Se non è previsto l'«acquisto di prestazioni (LEK)», questa posizione costituisce il «prezzo complessivo del contratto».

2.1.4 Acquisto di prestazioni (AP)

Prestazione (esterna) acquistata da subfornitori, inclusa la tassa di servizio, che viene rivenduta. A livello contrattuale si distingue tra «acquisto di prestazioni (AP) in valuta estera (VE)» e «acquisto di prestazioni (AP) in valuta di vendita». È quindi possibile indicare una sola o entrambe le posizioni, a seconda della situazione. Se il prezzo contrattuale è concordato in franchi svizzeri (CHF) ma la prestazione esterna viene acquistata in toto o in parte in euro (EUR), la componente di prezzo «acquisto di prestazioni (AP) in valuta estera (VE)» è soggetta ad adeguamento secondo la cifra 2.2.5 «Floater valutario per contratti in franchi svizzeri (CHF)». Se il prezzo contrattuale è concordato in euro (EUR) ma la prestazione esterna viene acquistata in toto o in parte in franchi svizzeri (CHF), la componente di prezzo «acquisto di prestazioni (AP) in valuta estera (VE)» è soggetta ad adeguamento secondo la cifra 2.2.4 «Floater valutario per contratti in euro (EUR)». Inoltre, il prezzo dell'acquisto di prestazioni funge da base per il trasferimento degli adeguamenti di prezzo secondo la cifra 2.2.6 «Acquisto di prestazioni da subfornitori».

2.1.5 Prezzo complessivo

Importo totale delle cifre da 2.1.1 a 2.1.4 sopra riportate. Il prezzo complessivo della prestazione per unità di fatturazione è stabilito nell'accordo con il cliente.

2.2 Meccanismi automatici

Qualora durante il periodo di validità di un accordo in essere con il cliente si effettui un adeguamento in termini di «compensazione del rincaro», «prezzi delle tracce per prestazioni di base e supplementari» o «acquisto di prestazioni da subfornitori» secondo la descrizione che segue, tale accordo verrà reso disponibile in una nuova versione con il livello dei prezzi opportunamente modificato. Le differenze di prezzo dovute al floater valutario sono indicate sulla fattura.

2.2.1 Compensazione del rincaro

I prezzi definiti nell'accordo con il cliente sono commisurati in base [all'indice nazionale dei prezzi al consumo \(IPC\)](#) di [mese e anno della stipulazione del contratto], pari a XXX punti (base dicembre 2020 = 100 punti). I prezzi definiti nell'accordo con il cliente sono aggiornati di anno in anno, il primo giorno del 13° mese successivo all'inizio del periodo di validità dell'accordo stesso, in base alla variazione dell'indice nazionale dei prezzi al consumo. Per l'adeguamento al rincaro fa stato l'ultimo indice pubblicato nel 12° mese successivo all'inizio del periodo di validità dell'accordo con il cliente. In caso di accordi con validità pluriennale o che si rinnovano automaticamente, questo ciclo si ripete ogni 12 mesi.

Come indice di riferimento si utilizza l'ultimo stato dell'indice pubblicato al momento della redazione del contratto. Se il contratto è preceduto da un'offerta vincolante e accettata dal cliente, come data per l'indice di riferimento si considera la data dell'offerta.

[Formula di calcolo: nuovo prezzo anno successivo = (prezzo contratto x nuovo stato dell'indice) / indice di riferimento]

Se durante il periodo di validità del contratto in essere si conclude un nuovo accordo con il cliente, il relativo indice di riferimento viene indicato nell'accordo stesso e utilizzato come base per la compensazione del rincaro dei prezzi applicabili.

Se nell'accordo con il cliente sono già state definite più fasce di prezzo (ad es. per anno), la

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

compensazione del rincaro viene applicata al prezzo dell'anno in corso.

Se nell'accordo con il cliente si sono concordate ulteriori prestazioni supplementari, tasse accessorie o componenti di costo fatturabili separatamente che non sono comprese nel prezzo del trasporto o si riferiscono all'ultima versione del presente documento, la compensazione del rincaro si applica anche a tali prestazioni, secondo la logica sopra descritta.

2.2.2 Prezzi delle tracce per prestazioni di base e supplementari

Modello proporzionale basato sul [catalogo delle prestazioni di FFS Infrastruttura](#), costituito dalle componenti illustrate di seguito, determinate per FFS Cargo nel suo complesso. In caso di adeguamenti di prezzo da parte di FFS Infrastruttura, le percentuali delle componenti vengono adattate di conseguenza e comunicate. Le modifiche comporteranno nuovi «costi delle tracce CH» e una chiave di riparto opportunamente adattata, che sarà sempre aggiornata a partire dal 1° gennaio 2025 e qui indicata.

Componente	Percentuale costi delle tracce 2025
Prezzo di base tracce ¹	2,57%
Energia (prezzo dell'energia) ¹	4,90%
Prezzo di base (fattore usura) ¹	7,16%
Prestazioni supplementari FFS Infrastruttura ²	6,78%
Totale	21,41%

Al momento della stipulazione del contratto, questa quota viene utilizzata per il calcolo iniziale dei costi delle tracce CH come percentuale del «prodotto FFS Cargo con costi delle tracce». Successivamente e per il resto della durata del contratto, fino al momento della rinegoziazione, questo valore serve solo a ricalcolare la componente «costi delle tracce CH» al momento del trasferimento degli adeguamenti dei prezzi delle tracce di FFS Infrastruttura. Qualora una relazione venga aggiunta in un secondo momento a un accordo con il cliente già in essere, per la determinazione dei costi assoluti delle tracce si terrà conto di tutti gli adeguamenti dei costi delle tracce realizzati sino a quel momento.

2.2.3 Costi imprevisti

Tutti i prezzi dei trasporti si intendono al netto dei costi imprevisti sostenuti da FFS Cargo a causa di nuove disposizioni politiche o legali, sia direttamente che in seguito al trasferimento da parte di terzi. Ciò riguarda in definitiva gli elementi di costo costituiti da commissioni, imposte e spese derivanti da modifiche delle disposizioni di legge che non sono già coperte dall'indice nazionale dei prezzi al consumo o dall'acquisto di prestazioni presso terzi. Se i costi imprevisti addebitati a FFS Cargo dovessero aumentare nel corso della durata del contratto, FFS Cargo avrà il diritto di addebitare a sua volta in qualsiasi momento tali aumenti dei costi al cliente mediante corrispondenti

¹ Dati I-PRIX FFS Infrastruttura

² Nelle prestazioni supplementari di FFS Infrastruttura è compreso anche il transito per la stazione di smistamento.

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

supplementi. I supplementi e il loro periodo di validità saranno annunciati con almeno un mese di anticipo. Se il cliente non accetta questi supplementi, FFS Cargo si riserva il diritto di adeguare o interrompere le prestazioni interessate con un preavviso di tre mesi dall'annuncio. Le prestazioni non interessate da tali supplementi continueranno a essere fornite conformemente al rispettivo contratto con il cliente.

2.2.4 Floater valutario per contratti in euro (EUR)

Il floater valutario per contratti in euro garantisce la prestazione prodotta e offerta da FFS Cargo in CHF, compensa le fluttuazioni valutarie per tutta la durata del contratto e viene applicato a ogni fatturazione del «prodotto FFS Cargo con costi delle tracce» o sull'«acquisto di prestazioni (AP) in valuta estera (VE)», se questo viene effettuato in franchi svizzeri (CHF).

Se nell'accordo con il cliente sono state concordate ulteriori prestazioni supplementari, tasse accessorie o componenti di costo fatturabili separatamente che non sono integrati nel prezzo del trasporto, il floater valutario si applica anche a queste prestazioni, secondo la logica descritta in questo capitolo.

[Formula di calcolo: $K_{CH} = B_{CH} * (R_{EUR-CHF} / W_{EUR-CHF})$]

- K_{CH} = Prezzo rettificato per «prodotto FFS Cargo con costi delle tracce»
- B_{CH} = Prezzo di base «prodotto FFS Cargo con costi delle tracce» (indicato nell'accordo con il cliente)
- $R_{EUR-CHF}$ = Corso di riferimento (corso di cambio medio EUR-CHF stabilito dalla [BNS](#) nel mese precedente il momento della conclusione del contratto; indicato nell'accordo con il cliente)
- $W_{EUR-CHF}$ = Corso di cambio (corso medio EUR-CHF stabilito dalla [BNS](#) nel mese precedente l'inizio della fornitura di prestazioni / la data della prestazione di FFS Cargo)

Se il contratto è preceduto da un'offerta vincolante e accettata dal cliente, come data per il corso di riferimento si considera la data dell'offerta.

2.2.5 Floater valutario per contratti in franchi svizzeri (CHF)

Il floater valutario per contratti in franchi svizzeri garantisce l'acquisto di prestazioni in EUR, compensa le fluttuazioni valutarie per tutta la durata del contratto e viene applicato a ogni fatturazione per l'«acquisto di prestazioni (AP) in valuta estera (VE)».

[Formula di calcolo: $K_{LEK} = B_{LEK} * (R_{CHF-EUR} / W_{CHF-EUR})$]

- K_{LEK} = Acquisto di prestazioni rettificato
- B_{LEK} = Prezzo di base acquisto di prestazioni (indicato nell'accordo con il cliente)
- $R_{CHF-EUR}$ = Corso di riferimento (corso di cambio medio CHF-EUR stabilito dalla [BNS](#) nel mese precedente il momento della conclusione del contratto; indicato nell'accordo con il cliente)
- $W_{CHF-EUR}$ = Corso di cambio (corso medio CHF-EUR stabilito dalla [BNS](#) nel mese precedente l'inizio della fornitura di prestazioni / la data della prestazione di FFS Cargo)

Se il contratto è preceduto da un'offerta vincolante e accettata dal cliente, come data per il corso di riferimento si considera la data dell'offerta.

2.2.6 Acquisto di prestazioni da subfornitori

Se una parte della prestazione è fornita da subfornitori, gli adeguamenti dei prezzi dei subfornitori saranno trasferiti integralmente al momento dell'inizio delle nuove condizioni mediante corrispondenti adeguamenti dei prezzi. I prezzi d'acquisto comprendono una tassa di servizio.

2.2.7 Prezzo di fatturazione

Il prezzo indicato in fattura tiene conto dei meccanismi sopra menzionati e differisce pertanto dal prezzo complessivo definito nel contratto. Le formule applicate e la conversione valutaria possono comportare differenze di arrotondamento. Per rendere comprensibile al cliente la conversione del sistema dovuta alle fluttuazioni valutarie, nel file csv allegato alla fattura è riportato anche il prezzo nella valuta originale. In linea di massima, la formula di conversione del sistema è la seguente:

[Componente prezzo in fattura= prezzo in valuta originale x quantità x tasso di cambio attuale*]

*La conversione nella valuta di vendita del contratto viene sempre eseguita alla fine. Il tasso utilizzato per un contratto in euro è «CHF-EUR» e per un contratto in franchi svizzeri «EUR-CHF».

Per motivi contabili, FFS Cargo arrotonda l'importo finale a due cifre decimali.

3 Prezzi e condizioni per prestazioni di trasporto

I prezzi e le condizioni per prestazioni di trasporto indicati alla cifra 2 non si applicano a:

- treni completi
- traffico combinato
- spedizioni speciali, vale a dire spedizioni che richiedono misure di trasporto particolari
- spedizioni contenenti merci pericolose secondo l'elenco delle merci riportato nel Regolamento relativo al trasporto internazionale ferroviario di merci pericolose (RID)
- trasporti internazionali effettuati da FFS Cargo e dalle sue società affiliate
- trasporti internazionali in successione di vettori diversi, nella misura in cui siano disciplinati da tariffe collettive specifiche.

Su richiesta comunichiamo i prezzi per tali prestazioni.

3.1 Prezzi e condizioni per il trasporto di carri merci carichi (vedi listino 3 e 4)

Spiegazioni

Le seguenti prestazioni sono comprese nel prezzo:

In caso di fornitura di carri da parte di FFS Cargo:

- approntamento del carro vuoto
- ritiro del carro caricato
- trasporto ferroviario
- utilizzo del carro per la durata del trasporto
- avviso al cliente (eBooking)
- consegna del carro caricato (solo una volta, senza disposizione)
- ritiro del carro vuoto

In caso di fornitura di carri di proprietà di terzi:

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

- ritiro del carro
- trasporto ferroviario
- avviso al cliente (eBooking)
- approntamento del carro

Basi tariffarie

Per il calcolo del prezzo si considerano:

- peso effettivo della spedizione o peso minimo tassato* applicabile per il carro in questione
- tipo di trasporto
- distanza tariffaria tra la stazione di spedizione e quella di destinazione
- numero di assi del carro

* Per i carri forniti da FFS Cargo si applicano i valori dei carri ordinati.

I prezzi indicati nelle tabelle 3 e 4 si basano sull'indice nazionale dei prezzi al consumo (IPC), applicando l'indice di riferimento di giugno 2024 = 107,7 punti (base dicembre 2020 = 100 punti). Se i prezzi specificati in un accordo con il cliente si basano su queste tariffe, le tabelle fungono da base di partenza per il contratto. Al momento della redazione del contratto, si determina la differenza tra la base di partenza qui indicata e lo stato dell'indice al momento della redazione, che viene tenuta in debita considerazione nei prezzi concordati. All'accordo con il cliente si applica quindi un proprio indice di riferimento e i prezzi indicati al suo interno sono soggetti alla compensazione del rincaro secondo la cifra 2.2.1.

Peso minimo tassato

FFS Cargo applica i seguenti pesi minimi tassati:

- | | |
|---------------------------|---------------|
| - Carri a 2 assi | 10 tonnellate |
| - Carri con più di 2 assi | 15 tonnellate |

Pesi limite

Se il prezzo corrispondente al peso minimo tassato è più vantaggioso nella fascia di peso superiore rispetto a quella inferiore, si applicherà tale prezzo.

Arrotondamento

Il prezzo corrispondente viene moltiplicato per l'intero peso tassato arrotondato ai 100 kg.

Prezzo minimo a carro

In aggiunta al prezzo in funzione del peso, le liste 3 e 4 contiene un prezzo minimo per carri a due e più assi.

Fattori

Per il trasporto di carri carichi FFS Cargo applicherà prezzi specifici moltiplicando i prezzi di listino generali per i fattori seguenti:

- 0,85 per trasporti di carri merci carichi che vengono messi a disposizione dal cliente

Spedizioni il cui trasporto richiede più carri, a causa della lunghezza e della loro natura

Per il calcolo del prezzo, il peso complessivo della spedizione viene suddiviso in parti uguali sui carri utilizzati. Per il calcolo del peso di servizio si considera il peso effettivo per ogni carro.

Costi, note di pagamento

In linea generale, FFS Cargo accetta le regole e i codici comunemente applicati a livello internazionale per la ripartizione dei costi tra il mittente e il destinatario, definiti nelle CGT CIM e ripresi nel manuale sulla lettera di vettura (GLV-CIM).

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

Se nel campo 20 della lettera di vettura CIM o della lettera-carro CUV non figura alcuna nota di pagamento, FFS Cargo fattura tutti i costi al mittente secondo il principio «DDP/franco spese». Qualora nel campo 14 della lettera di vettura CIM o della lettera-carro CUV non sia inserita alcuna nota riguardo alla tariffa o all'accordo con il cliente, FFS Cargo addebita la tariffa lorda secondo le sottostanti tabelle 3 e 4.

Compensazione dei costi delle tracce per merci pericolose (TAG)

In caso di trasporto di merci pericolose, il gestore dell'infrastruttura fattura il supplemento merci pericolose, introdotto dal 1° gennaio 2013 come parte integrante del sistema dei prezzi delle tracce. Il supplemento merci pericolose viene indicato separatamente in fattura come compensazione dei costi delle tracce per merci pericolose (TAG) e sommato al prezzo del trasporto. Tale compensazione può essere applicata a ciascun carro di merci pericolose circolante **a carico e a vuoto** contrassegnato come tale in base alle prescrizioni corrispondenti secondo i listini seguenti.

Listino 1: One Way (fatturato per circolazione a carico e a vuoto)

	Distanza percorsa in Svizzera	Carri a 2 assi	> 2 assi
TCC	< 50 km	CHF 2.00	CHF 4.00
TCC	50-200 km	CHF 7.00	CHF 14.00
TCC	> 200 km	CHF 14.00	CHF 28.00
TTC	per km	CHF 0.04	CHF 0.08

Listino 2: Servizio spola (fatturato per circolazione a carico / a vuoto = 0)

	Distanza percorsa in Svizzera	Carri a 2 assi	> 2 assi
TCC	< 50 km	CHF 4.00	CHF 8.00
TCC	50-200 km	CHF 14.00	CHF 28.00
TCC	> 200 km	CHF 28.00	CHF 56.00
TTC	per km	CHF 0.08	CHF 0.16

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

Listino 3: prezzi per il trasporto di carri merci carichi da 1 a 400 km

Tariffe per tonnellata in CHF, per almeno					
	10 t	15 t	20 t	25 t	Carri a 2 assi
da km	15 t	22,5 t	30 t	37,5 t	Carri + di 2assi
1	30.6	25.4	24.2	22.9	1
21	34.7	28.9	27.4	26.0	21
31	38.7	32.2	30.7	29.0	31
41	42.6	35.5	33.7	31.9	41
51	46.6	38.8	36.9	34.9	51
61	50.6	42.2	40.1	37.9	61
71	54.8	45.6	43.4	41.1	71
81	58.7	48.9	46.4	44.0	81
91	62.7	52.2	49.6	47.0	91
101	66.7	55.6	52.8	50.0	101
111	70.5	58.8	55.9	52.9	111
121	74.7	62.3	59.1	56.0	121
131	78.8	65.6	62.4	59.0	131
141	82.8	68.9	65.5	62.0	141
151	86.6	72.2	68.6	64.9	151
161	90.6	75.5	71.7	67.9	161
171	94.8	79.0	75.1	71.1	171
181	98.8	82.3	78.2	74.1	181
191	102.9	85.7	81.4	77.1	191
201	106.7	88.9	84.5	80.0	201
211	110.7	92.3	87.7	83.0	211
221	114.9	95.7	90.9	86.1	221
231	118.9	99.1	94.2	89.1	231
241	122.7	102.3	97.2	92.0	241
251	126.7	105.6	100.4	95.1	251
261	130.8	109.0	103.5	98.1	261
271	135.0	112.5	106.9	101.2	271
281	138.8	115.7	109.9	104.1	281
291	142.8	119.0	113.1	107.1	291
301	146.8	122.4	116.2	110.1	301
311	150.7	125.6	119.4	113.0	311
321	155.1	129.2	122.7	116.2	321
331	158.9	132.4	125.8	119.1	331
341	162.9	135.8	129.0	122.2	341
351	166.8	139.0	132.1	125.1	351
361	170.8	142.4	135.2	128.1	361
371	174.9	145.8	138.6	131.2	371
381	178.9	149.2	141.7	134.2	381
391	183.0	152.5	144.9	137.2	391
Prezzo minimo:	Carri a 2 assi				537
Prezzo minimo:	Carri >2 assi				672
Carri a 2 assi	10 to / 15 to	15 to / 20 to	20 to / 25 to		
Peso limite	12'501 Kg	19'001	23'601 Kg		
Carri >2 assi	15 to / 22.5 to	22.5 to / 30 to	30 to / 37.5 to		
Peso limite	18'701 Kg	28'501 Kg	35'401 Kg		

Listino 4: prezzi per il trasporto di carri merci carichi da 401 a 600 km

da km	Tariffe per tonnellata in CHF, per almeno				Carri a 2 assi Carri + di 2 assi
	10 t 15 t	15 t 22,5 t	20 t 30 t	25 t 37,5 t	
401	186.9	155.7	147.9	140.1	401
411	190.9	159.1	151.2	143.1	411
421	195.0	162.5	154.4	146.3	421
431	199.0	165.9	157.6	149.3	431
441	202.9	169.1	160.6	152.2	441
451	206.9	172.5	163.9	155.2	451
461	211.0	175.8	167.0	158.2	461
471	215.1	179.3	170.4	161.3	471
481	219.0	182.5	173.4	164.2	481
491	223.0	185.9	176.6	167.2	491
501	227.0	189.2	179.7	170.2	501
511	230.9	192.4	182.9	173.3	511
521	235.2	196.0	186.2	176.4	521
531	239.1	199.3	189.3	179.3	531
541	243.1	202.6	192.4	182.3	541
551	247.0	205.8	195.6	185.3	551
561	251.0	209.2	198.7	188.3	561
571	255.1	212.6	202.0	191.3	571
581	259.2	216.0	205.2	194.3	581
591	263.2	219.3	208.4	197.4	591
Prezzo minimo:	Carri a 2 assi				537
Prezzo minimo:	Carri >2 assi				672
Carri a 2 assi	10 to / 15 to	15 to / 20 to	20 to / 25 to		
Peso limite	12'501 Kg	19'001	23'601 Kg		
Carri >2 assi	15 to / 22.5 to	22.5 to / 30 to	30 to / 37.5 to		
Peso limite	18'701 Kg	28'501 Kg	35'401 Kg		

3.2 Prezzi e condizioni per il trasporto di carri merci vuoti di proprietari terzi

Spiegazioni

I prezzi per il trasporto dei carri merci vuoti variano a seconda che FFS Cargo consideri il carro merci come mezzo di trasporto o come merce da trasportare.

Di norma FFS Cargo trasporta i carri vuoti di proprietari terzi come mezzi di trasporto (vale a dire sul percorso verso il carico successivo). In tal caso si applicano i prezzi di trasporto per singolo carro secondo il listino 5. FFS Cargo considera carri vuoti i carri con residui di carico inferiori al 15% della loro massa propria. In questo differiscono le disposizioni doganali (v. «Carri cisterna vuoti»).

Per il traffico interno in Svizzera, a seconda del tipo di trasporto, nella lettera-carro CUV deve essere indicato uno dei seguenti codici NHM:

- 9921.00 carro ferroviario come mezzo di trasporto con 2 assi, vuoto
- 9921.10 destinato alla / dopo la revisione
- 9921.20 destinato alla / dopo la riparazione (senza aumento di valore doganale)
- 9921.30 destinato alla / dopo la pulizia
- 9921.40 destinato al trasporto prima o dopo il noleggio (noleggio a viaggio)

- 9922.00 carro ferroviario come mezzo di trasporto con più di 2 assi, vuoto
- 9922.10 destinato alla / dopo la revisione
- 9922.20 destinato alla / dopo la riparazione (senza aumento di valore doganale)
- 9922.30 destinato alla / dopo la pulizia
- 9922.40 destinato al trasporto prima o dopo il noleggio (noleggio a viaggio)

Avvertenza riguardo al traffico UE-Svizzera:

Nell'ambito del traffico UE-Svizzera (confine doganale) si applicano altri codici NHM per i viaggi a vuoto di carri destinati alla revisione, alla riparazione, alla pulizia o al noleggio. Nel traffico UE-Svizzera, questi trasporti viaggiano come merce con codice NHM 8606.00 (veicolo ferroviario che viaggia sulle proprie ruote) e con una lettera di vettura CIM (vedi sotto).

Nell'ambito del traffico UE-Svizzera, un carro merci trasportato a vuoto è sempre considerato come merce se viene esso stesso trasportato come bene economico. Esempi:

- un carro merci nuovo o ristrutturato che viene trasportato dallo stabilimento del produttore
- un carro che viene trasportato per essere venduto
- un carro che viene trasportato per la rottamazione
- trasporto UE-Svizzera per revisione, riparazione, pulizia e noleggio (vedi sopra)

Anche questi carri devono essere dichiarati con il codice NHM 8606.00 e vanno trasportati con una lettera di vettura CIM. FFS Cargo fattura questi trasporti a vuoto in base alla massa propria del carro (tara) secondo il listino 3 e 4.

Carri cisterna vuoti:

Per la dogana svizzera, un carro cisterna ferroviario è considerato vuoto quando ha al suo interno meno dello 0,5% del contenuto del serbatoio (ai sensi del regolamento 09 sull'imposta sugli oli minerali dell'UDSC). I carri con un contenuto residuo maggiore devono essere segnalati alla dogana. Non è ammessa una lettera-carro CUV con indicati i codici NHM 9921/9922.

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

Listino 5: prezzi per il trasporto di carri merci vuoti di proprietari terzi (CHF)

	Carri a 2 assi		Carri a piu di 2 assi	
da km	NHM 9921.00 a 9921.40		NHM 9922.00 a 9922.40	
1	303	351	1	
21	303	351	21	
31	303	351	31	
41	303	351	41	
51	303	351	51	
61	303	351	61	
71	303	351	71	
81	303	351	81	
91	303	351	91	
101	303	351	101	
111	303	351	111	
121	303	351	121	
131	303	351	131	
141	303	351	141	
151	309	364	151	
161	323	380	161	
171	336	396	171	
181	350	412	181	
191	363	428	191	
201	377	444	201	
211	391	460	211	
221	404	476	221	
231	417	492	231	
241	431	508	241	
251	445	524	251	
261	458	540	261	
271	471	556	271	
281	485	572	281	
291	499	588	291	
301	512	604	301	
311	526	620	311	
321	539	636	321	
331	553	652	331	
341	566	668	341	
351	580	684	351	
361	593	700	361	
371	607	715	371	
381	620	731	381	
391	634	747	391	
401	647	763	401	
411	661	780	411	
421	674	795	421	
431	688	811	431	
441	701	827	441	
451	715	843	451	
461	729	859	461	
471	742	875	471	
481	755	891	481	
491	769	907	491	
501	782	923	501	
511	796	939	511	
521	809	955	521	
531	823	971	531	
541	836	987	541	
551	850	1003	551	
561	864	1019	561	
571	877	1035	571	
581	890	1051	581	
591	904	1067	591	

4 Prezzi e condizioni per prestazioni supplementari in Svizzera

4.1. Utilizzo di carri merci

I prezzi e le condizioni si applicano all'utilizzo di carri merci forniti da FFS Cargo.

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
4.1.1. Lavaggio a umido dell'intero carro secondo le direttive per la garanzia della sicurezza nel settore alimentare e del foraggio			
1062	Carri a due assi	per carro	1'363.–
1063	Carri a quattro assi	per carro	2'010.–

4.2. Trattamento di spedizioni

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
4.2.1. Trasporti locali			
1095	Spostamento locale di carri precedentemente ordinati all'interno di una stazione. Con questa prestazione vengono fatturati i trasporti locali effettuati dal team RCP per ciascun ordine di prestazione supplementare.	per ordine	tariffa oraria

4.2.2. Prestazioni di manovra

Il tempo di lavoro viene calcolato in intervalli di 15 minuti, considerando ogni ¼ d'ora iniziato come completo. Si conteggia un tempo di lavoro minimo di un ¼ d'ora.

1020	Controllore tecnico Cargo (CTC)	all'ora	147.–
1021	Manovratore	all'ora	147.–
1022	Macchinista di manovra	all'ora	147.–
1023	Locomotiva di manovra	all'ora	150.–
1129	Personale d'ufficio, dichiarante in dogana	all'ora	158.–
1168	Servizio manovra nella stazione di partenza/arrivo/intermedia (team di manovra 15 min.)	15 min.	111.-
1169	Servizio manovra nella stazione di partenza/arrivo/intermedia (team di manovra 30 min.)	30 min.	222.-
1170	Servizio manovra nella stazione di partenza/arrivo/intermedia (team di manovra 45 min.)	45 min.	333.-

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

1138	Servizio manovra nella stazione di partenza/arrivo/intermedia (team di manovra 60 min.)	60 min.	444.–
1183	Fermata straordinaria di un treno completo alle stazioni. Le fermate straordinarie vengono autorizzate solo se possibili dal punto di vista dell'esercizio.	per fermata	185.–

4.2.3. Pesatura e tara

1011	Prima pesatura	per carro	58.–
1111	Tara	per carro	58.–
1012	Dalla seconda pesatura con oneri di manovra	per carro	110.–

4.3. Trattamento di carri/container

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
-----	-------------------------------	-------	---------------

4.3.1. Mezzi di sollevamento: gru a portale elettrica

1014	azionata da personale FFS	a tonnellata	8.–
1015	azionata dal cliente	a tonnellata	5.–

4.3.2 Carrelli elevatori (a forza) impiegati per i clienti (incl. conducente)

Si fattura un tempo di lavoro minimo di un ¼ d'ora.

1016	Da 1 a 3 t di carico utile	all'ora	115.–
------	----------------------------	---------	-------

4.3.3. Movimentazione di unità di carico intermodali con gru

1190	Trasbordo TC: movimentazione con gru nel trasporto interno (cassa mobile, container)	per unità di carico	49.–
1192	Trasbordo TC: movimentazione con gru nel trasporto interno (rimorchio)	per unità di carico	56.–
1191	Trasbordo TC: movimentazione con gru nel traffico internazionale (tutti i tipi di container)	per unità di carico	63.–
1037	Movimentazione con gru non in relazione a un trasporto ferroviario	per unità di carico	125.–

4.3.4 Deposito in relazione a un trasporto ferroviario

In tutti i terminali gestiti da FFS Cargo, le unità di carico vengono depositate a seconda delle capacità disponibili.

4304	Trasporto di un'unità di carico con merci pericolose in un terminale con possibilità di depositare merci pericolose	per unità di carico	924.–
------	---	---------------------	-------

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

	(solo andata)		
4.3.5 Pesatura			
1137	Per GC/CM/SR carico/vuoto	per unità di carico	34.–
1049	Per pesature richieste a posteriori si applica un supplemento per la movimentazione con gru.	per unità di carico	100.–
4.3.6. Altre prestazioni e supplementi riguardanti merci e unità di carico intermodali			
1050	Prelievo di corrente per la regolazione della temperatura; forfait per ogni 24 ore iniziate.	per unità di carico e giorno	115.–
1184	Ricovero di semirimorchi presso i terminali propri delle FFS	per semirimorchio	224.–
4.3.7. Gestione degli slot sul terminale intermodale			
La prenotazione di slot sul terminale intermodale è consentita per migliorare la sicurezza di pianificazione. Nelle sedi con domanda elevata, ai primi tre slot del mattino e agli ultimi tre slot della sera viene assegnata la priorità 1. Agli slot 4-10 viene assegnata la priorità 2.			
4307	Slot con priorità 1 del mattino e della sera	per slot/giorno	15.–
4308	Slot con priorità 2 del mattino	per slot/giorno	10.–

4.4. Mezzi ausiliari di trasporto

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
4.4.1. Attrezzi di carico			
1002	Copertoni monouso Telone 4,8 x 15 m (bianco) / Telone 4,8 x 16,7 m (verde)	per telone	254.–
1167	Corda per teloni (solo con trasporto)	al pezzo	48.–
1003	Cinghie monouso	per cinghia	18.–
1006	Reti monouso (per rotolo da 300 m)	per rotolo	577.–
1140	Piombi ferroviari, griglia da 10 pezzi	per griglia	8.-
1141	Piombi ferroviari, cartone da 1000 pezzi	per cartone	615.–

4.5. Stato del trasporto e irregolarità

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
4.5.1. Ostacolo alla consegna			
1104	Spese di manovra e altri costi	tempo effettivo	tariffa oraria
4.5.2. Disposizione Cargo La disposizione Cargo è un procedimento in cui i certificati di origine delle merci non sono più inclusi su richiesta del cliente.			
1096	Disposizione successiva del mittente o del destinatario Eventuali tasse di sosta dei carri e operazioni di manovra supplementari vengono fatturate in base al tempo effettivo.	per spedizione	69.-

4.6. Trattamento doganale

FFS Cargo offre inoltre una vasta gamma di servizi doganali. Per informazioni dettagliate su queste prestazioni è possibile rivolgersi ai nostri esperti del servizio doganale (all'indirizzo zollanfragen@sbbcargo.com o al numero +41 51 229 03 18).

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
4.6.1. Sdoganamento Svizzera			
4.6.1.1. Sdoganamento in importazione Svizzera			
4201	Sdoganamento in importazione senza ispezione, fino a 2. posizioni doganali, tassa eDec inclusa	per carro/GC/CM	60.-
4202	Ogni posizione in più	al pezzo	9.-
4207	Gruppi di carri, a partire di 3. cari, ogni carro in più	per carro/GC/CM	25.-
4.6.1.2. Sdoganamento in esportazione Svizzera			
4001	Sdoganamento in esportazione senza ispezione fino a 2. posizioni doganali, tassa eDec inclusa	per carro/GC/CM	50.-
4002	Ogni posizione in più	al pezzo	9.-
4007	Gruppi di carri, a partire di 3. cari, ogni carro in più	per carro/GC/CM	15 -
4035	Stesura certificato di circolazione delle merci (CCM) EUR1	al pezzo	75-
4015	Chiusura la esportazione della Svizzera alla stazione di frontiera a cura di FFS Cargo	per dichiarazione	25.-

4.6.2. Sdoganamento EU			
4.6.2.1. Sdoganamento in importazione Italia (solo Chiasso)			
4240	Sdoganamento in importazione senza ispezione fino a 2. posizioni doganali	per carro/GC/CM	60.-
4202	Ogni posizione in più	al pezzo	9.-
4.6.2.2. Sdoganamento in esportazione Italia (solo Chiasso)			
4040	Sdoganamento in esportazione senza ispezione fino a 2. posizioni doganali	per carro/GC/CM	55.-
4002	Ogni posizione in più	al pezzo	9.-
4.6.2.3. Annuncio della uscita alla frontiera EU			
4014	Chiusura la esportazione della EU alla stazione di partenza o alla stazione di frontiera a cura di FFS Cargo	per carro/GC/CM	35.-
4.6.3. Prestazioni doganali supplementari Svizzera			
4008 4208	Apertura esportazione / importazione temporanea - con conto PCD FFS Cargo - con conto PCD cliente	al pezzo	95.- 72.-
4009 4209	Chiusura esportazione / importazione temporanea	al pezzo	72.-
	Spese ferroviarie di terzi (ad es. spese di monitoraggio doganale o di sdoganamento nel paese di partenza/arrivo)	costo a consuntivo	Secondo il listino prezzi della terza ferrovia
4010	Apertura NCTS (solo partenza dalla svizzera) / RTN - primo carro - ogni altro carro - all'estero (arrivo in Svizzera)	per carro/GC/CM	75.- 21.- su richiesta
4211	Chiusura NCTS (solo arrivo in svizzera) / RTN - con sdoganamento in importazione - senza sdoganamento in importazione	al pezzo	10.- su richiesta
4029 4229	Lavoro extra per il dichiarante (min. ¼ ora) - Ispezione doganale - Richiesta documenti / documentazione di sdoganamento - Proroga del termine di dichiarazione / procedura doganale - Etc.	all'ora	160

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

4090 4290	Sdoganamento in corso di trasporto a cura di terzi	per carro/GC/CM	35.-
4291	Anticipo su fattura per l'uso PCD FFS (dazi + IVA)	provvigione	2% min. 13.-
4032 4232	Ricovero carri, motivo: documenti o istruzioni mancanti (più 4029/4229)	per carro/GC/CM	150.-
4033 4233	Ricovero gruppo di vagoni, motivo documenti o istruzioni mancanti (più 4029/4229)	per spedizione	250.-
4062 4262	Spese postali e di affrancatura	al pezzo	12.-

4.6.4. Procedure doganali di transito

4171	T2 Corridoio	per spedizione	10.-
4172	ZE Corridoio nazionale al destinatario autorizzato	per spedizione	12.-
4179	Irregolarità nel transito attraverso la Svizzera (min. ¼ d'ora	all'ora	160.-

4.7. Altre prestazioni

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
4.7.1. Prestazioni speciali			
1075	Lubrificazione degli scambi nel binario di raccordo del cliente	per scambio / anno	346.-

5 Commissioni

5.1. Utilizzo di carri merci

I prezzi e le condizioni si applicano all'utilizzo di carri merci forniti da FFS Cargo.

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
5.1.1. Disdetta di ordinazioni di carri			
	Disdetta fino a due giorni lavorativi prima della data concordata per la consegna dei carri		gratuita
1033	Disdetta prima delle ore 9.00 del giorno lavorativo precedente alla data concordata per la consegna dei carri	per carro	100.-

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

1034	Disdetta dopo le ore 9.00 del giorno lavorativo precedente alla data concordata per la consegna dei carri	per carro	200.–
1035	Forfait giornalieri in caso di utilizzo illecito di un carro	giorno di circolazione per carro	800.–

5.1.2. Pulizia e decontaminazione dei carri

1080	Rimozione di residui e pulizia	all'ora	100.–
1081	Costi di smaltimento	-	in base alle spese
1082	Costi di trasporto e costi di manovra	-	tempo effettivo

5.1.3. Tassa di sosta e parcheggio dei carri*

Tassa di sosta e parcheggio per carri merci di proprietà della ferrovia sul binario ferroviario in caso di superamento dell'intervallo di carico gratuito (affitto di carri merci incl. locazione di binari)

1072	Carri a due assi	all'ora	5.–
1112	Carri con più di due assi	all'ora	7.–

Tassa di parcheggio sul binario per carri privati e permanentemente assegnati in caso di superamento del periodo di sosta gratuita (noleggio del binario)

1083	Carri a due assi	all'ora	1.65.–
1097	Carri con più di due assi	all'ora	2.25.–

Tassa di sosta per carri merci di proprietà della ferrovia su binario privato in caso di superamento dell'intervallo di carico gratuito (locazione di carri merci senza locazione di binari)

1113	Carri a due assi	all'ora	3.35.–
1114	Carri con più di due assi	all'ora	4.75.–
1119	Indennità per mancato trasporto: se la restituzione del carro non avviene entro 30 giorni dalla consegna/messa a disposizione, dal 31° giorno viene addebitata per ogni giorno aggiuntivo, oltre alla tassa di sosta, un'indennità per mancato trasporto pari a tre volte la tariffa della tassa di sosta.	all'ora	Tassa di sosta triplicata

*** Attenzione: le tariffe della tassa di sosta dei carri possono essere modificate nei periodi di picco stagionale, in cui la richiesta di carri aumenta sensibilmente. Sul sito di FFS Cargo sono indicate le tariffe stagionali aggiornate per la tassa di sosta dei carri merci di proprietà della ferrovia.**

<https://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto/tariffe-per-tassa-di-sosta-carri-merci.html>

5.2. Trattamento di spedizioni

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
5.2.1. Disdette e modifiche delle prenotazioni			
1704	Disdetta di un trasporto prenotato meno di 90 minuti prima della finestra temporale di servizio	per carro	150.–
	Supplemento per quantitativi mancanti su una prenotazione vincolante – senza disdetta (no show)	per carro	250.–
5.2.2. Trasporto eccezionale			
-	Preparazione di un'offerta indicativa non vincolante senza elaborazione di un'autorizzazione per il trasporto (TZ).	-	gratuita
1067	Offerta dettagliata con elaborazione di un'autorizzazione per il trasporto (TZ). Il periodo di validità corrisponde di volta in volta a un orario annuale.	tempo effettivo	min. 1500.–
1146	Prestazioni di verificatori/controllori tecnici Cargo (CTC) per trasporti eccezionali	per spedizione	147.–

5.3. Trattamento di carri/container


LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
-----	-------------------------------	-------	---------------

5.3.1. Deposito in relazione a un trasporto ferroviario

Lo stoccaggio di unità di carico presso i terminali è possibile in funzione della capacità disponibile. In caso di prenotazione tramite FFS Cargo, presso tutti i terminali vengono addebitati i seguenti costi di magazzino e si applicano le condizioni di FFS Cargo.

Traffico internazionale, Swiss Split (SSplit):


Giorno di arrivo	Lun.	Mar.	Mer.	Gio.	Ven.	Sab.	Dom.	Lun.	Mar.	Mer.	Gio.	Ven.
Lun.	gratis	gratis										
Mar.		gratis	gratis									
Mer.			gratis	gratis								
Gio.				gratis	gratis							
Ven.					gratis	gratis	gratis	gratis				
Sab.						gratis	gratis	gratis	gratis			
Dom.							gratis	gratis	gratis			

 = LAC 1038/1039

 = LAC 1040/1041

Traffico interno, ferrovia e trasbordo (B&U):

Giorno di arrivo	Lun.	Mar.	Mer.	Gio.	Ven.	Sab.	Dom.	Lun.	Mar.	Mer.	Gio.	Ven.
Lun.	gratis											
Mar.		gratis										
Mer.			gratis									
Gio.				gratis								
Ven.					gratis							
Sab.						gratis	gratis	gratis				
Dom.							gratis	gratis				

 = LAC 1044/1045

Alla tassa di deposito sarà sommato un hub supplementare di CHF 63.–.

1038	SSplit: deposito per giorno dal 2° al 4° giorno compreso dopo la consegna per GC da 20' e cassa mobile con lunghezza fino a 7,45 m.	-	16.–
------	---	---	------

Prezzi e condizioni FFS Cargo SA

1039	SSplit: deposito per giorno dal 2° al 4° giorno compreso dopo la consegna per GC da 30-45'	-	32.–
1040	SSplit: deposito per giorno dal 5° giorno dopo la consegna per GC da 20' e cassa mobile con lunghezza fino a 7,45 m.	-	33.–
1041	SSplit: deposito per giorno dal 5° giorno dopo la consegna per GC da 30-45', cassa mobile con lunghezza di oltre 7,45 m e semirimorchio	-	66.–
1044	B&U: deposito per giorno dal 1° giorno dopo la consegna per GC da 20' e cassa mobile con lunghezza fino a 7,45 m.	-	20.–
1045	B&U: deposito per giorno dal 1° giorno dopo la consegna per GC da 30-45', cassa mobile con lunghezza di oltre 7,45 m e semirimorchio	-	40.–
<i>Approntamento di container per merci pericolose</i>			
-	Approntamento il giorno dell'arrivo	-	gratuita
1142	Approntamento dal 1° giorno dopo l'arrivo. In caso di esportazione, la consegna può avvenire solo il giorno della spedizione.	per unità di carico e giorno	100.–
5.3.2. Disdetta di prenotazioni di container (prodotto «Swiss Split»)			
1233	Disdetta di una prenotazione di container senza ordinazione di carri prima delle 9.00 del giorno prima del	per container	60.–
1234	Disdetta di una prenotazione di container senza ordinazione di carri dopo le 9.00 del giorno prima del	per container	120.–
5.3.3. Altre prestazioni e supplementi riguardanti merci e unità di carico intermodali			
1053	Supplemento per spedizioni nel traffico combinato con superamento del profilo di carico	per unità di carico	20.–
1126	Supplemento RID per unità di carico intermodali GC/CM/SR	per unità di carico	39.–

5.4. Stato del trasporto e irregolarità

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
5.4.1. Ostacolo alla consegna			
1107	Rispedizione di carichi con lettera di vettura CIM da Chiasso	per carro	30.–
5.4.2. Altre prestazioni di tipo amministrativo			
1054	Rettifiche di fatturazione dovute a indicazioni errate del cliente	per fattura	60.–
1055	Elaborazione di dati dell'ordine non trasmessi tramite eBooking o CCO	per spedizione	30.–
1056	Invio dei dati dell'ordine per posta o e-mail a spedizione avvenuta	per trasmissione	20.–
1057	Fatturazione tramite posta	per trasmissione	50.-
1099	Processi verbali di constatazione	¼ d'ora	tariffa oraria
1182	Registrazione del verbale di danno per carri di proprietari terzi	tempo effettivo	tariffa oraria

5.5. Altre prestazioni

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF
5.5.1. Irregolarità RID			
1093	Constatazione di irregolarità RID Scartare il veicolo: NO	per carro	100.–
1094	Constatazione di irregolarità RID Scartare il veicolo: SÌ	per carro	300.–
5.5.2. Prestazioni speciali			
1019	Supplemento sicurezza per il foraggio e le derrate alimentari (carri per cereali)	per relazione / carro	30.–

6 Abbreviazioni

Abbreviazione	Significato
CC	Controllo carri
CIM	Regole uniformi concernenti il contratto di trasporto internazionale per ferrovia delle merci Allegato B della COTIF (Convenzione relativa ai trasporti internazionali per ferrovia)
CM	Cassa mobile
DE	Dichiarazione di esportazione
Documento T	Documenti doganali per merci non sdoganate e per ottenere lo status doganale UE. Oggi in forma elettronica con la procedura NCTS.
E	Esportazione
GC	Grande container / container 20', 40'
I	Importazione
LAC	Codice tipo di prestazione
NCTS	Nuovo sistema di transito computerizzato
PCD	Procedura centralizzata delle dogane
RID	Regolamento relativo al trasporto internazionale ferroviario di merci pericolose
RTN	regime di transito nazionale
SR	Semirimorchio
TC	traffico combinato